



Titre	ROUBAIYAT
Auteur Illustrateur	JAHINE Salah TAHER Walid
Autres intervenants	CHEVRE Mathilde traductrice
Éditeur	Le Port a jauni-Poèmes
Année de parution	2015
ISBN	9782919511136
Résumé	<p>Livret bilingue de neuf poèmes écrits en dialecte égyptien et traduits en français.</p> <p>Les Roubaiyat sont des quatrains philosophiques et humoristiques évoquant la vie, la peur, la joie, la peine, le temps qui passe, l'enfance...</p> <p>Chaque quatrain s'achève par une exclamation traduite en français par « Bizarre ! Bizarre ! », elle permet de rebondir de page en page.</p> <p>Ici les deux sens de lecture sont possibles en lisant l'album de gauche à droite pour le français et de droite à gauche pour la langue arabe.</p> <p>Les illustrations de Walid Taher viennent renforcer la fantaisie et l'humour de la poésie de Salah Jahine, poète égyptien.</p>
Avis des lectrices	<p>Cette maison d'édition basée à Marseille édite des albums bilingues arabe-français pour la jeunesse. et offre une ouverture sur deux cultures, deux langues, deux sens de lecture...</p> <p>On peut entendre gratuitement ces Roubaiyats en arabe et en français, avec un accompagnement musical, sur le site des éditions Le port a jauni.</p>
Mots clés	Poèmes – Fantaisie – Langue arabe
Date de rédaction	Juin 2022